



# Ծրագիր

Մուտքն ազատ է:

մարտի  
14-18

# Մանուշյանական շաբաթ

Mars  
14-18

# semaine Manouchian

programme  
Entrée libre



## Մարտի 14

Բոլոր ֆիլմերը կցուցադրվեն հայերեն ենթագրերով: Ֆրանսիացի բանախոսների ելույթները կունենան համաժամանակյա թարգմանություն:

### Ե. Չարենցի անվան գրականության և արվեստի թանգարան

- 11:00 | Մամուլի ասուլիս
  - 12:00 | «Միսաք Մանուշյան. ակնատեսի աչքերով» գրքի և «Մանուշյան» պիեսի շնորհանդես  
**Բանախոսներ՝** Կատյա Գիրագոսյան՝ Մեյլինե Մանուշյանի զարմուհին  
Սյուզաննա Խոջամիրյան՝ Ե. Չարենցի անվան գրականության և արվեստի թանգարանի տնօրեն  
Սաթե Խաչատրյան՝ պիեսի թարգմանիչ և բեմադրիչ  
Արմեն Սարգսյան՝ պիեսի խմբագիր
  - 13:00 | «Միսաք Մանուշյան. ակնատեսի աչքերով» ցուցահանդեսի բացում: Բացման խոսքը՝ ԳԱԹ-ի տնօրեն՝ Սյուզաննա Խոջամիրյանի
- Արտաշատի Անո Խարազյանի անվան պետական դրամատիկական թատրոն**
- 19:00 | Շոշանա Բուխթրեզյանի «Մանուշյան...» ներկայացման առաջնախաղ Բեմադրիչ՝ Սաթե Խաչատրյան

## 14 mars

Tous les films seront projetés avec des sous-titres en arménien. Les interventions des conférenciers français seront traduites simultanément.

### Musée de la littérature et de l'art (Yeghiché Charents)

- 11:00 | Conférence de presse
- 12:00 | Présentation du livre « Missak Manouchian : à travers les yeux d'un témoin » et de la pièce de théâtre « Manouchian... »  
**Intervenants :** Katia Guiragossian, petite nièce de Mélinée Manouchian  
Suzanna Khojamiryan, directrice du Musée de la littérature et de l'art  
Saté Khachatryan, traductrice et metteuse en scène de la pièce  
Armen Sargssyan, rédacteur de la pièce « Manouchian... »
- 13:00 | Vernissage de l'exposition « Missak Manouchian : à travers les yeux d'un témoin »  
Discours d'ouverture par Suzanna Khojamiryan, directrice du Musée de la littérature et de l'art

### Théâtre national d'après Amo Kharazyan de la Ville d'Artasht

- 19:00 | Première de la pièce « Manouchian... » de Chochana Boukhobza  
Mise en scène : Saté Khachatryan

## Մարտի 15

### Հայոց ցեղասպանության թանգարան-ինստիտուտ

- 10:00-17:00 | «Հայոց ցեղասպանության վերապրածները դիմադրության շարժման մեջ եվրոպայում. Մանուշյանը և մյուսները» խորագրով գիտաժողով  
**Բանախոսներ՝** Դենի Պեշանսկի՝ Ֆրանսիայի ազգային գիտահետազոտական կենտրոնի պատվավոր տնօրեն  
Ժան-Պիեռ Սակուն՝ Միսաք Մանուշյանի պանթեոնի ղեկավար և «Unité Laïque» կազմակերպության նախագահ:  
Պ.գ.դ. Հարություն Մարության՝ Հայոց ցեղասպանության թանգարան-ինստիտուտ  
Դ., պրոֆ. Գրեգորի Աֆթանյանի՝ վաշինգտոնի համալսարանի պատվավոր դասախոս  
Պ.գ.թ. Արշալույս Տետեյան՝ Մ. Չարենցի անվան պետական բժշկական համալսարանի դասախոս  
Ժան-Բատիստ Ռոման՝ Ֆրանսիայի Մոն Վալերիան հուշահամալիրի տնօրեն  
Պ.գ.թ. Ռեգինա Գալուստյան՝ Հայոց ցեղասպանության թանգարան-ինստիտուտի գիտաշխատող  
Արփիլեն Հարոյան՝ Մեդիա և զենդերային հետազոտությունների մասնագետ
- Կինոյի տուն**
- 19:00 | Հյուսիսային և Դենի Պեշանսկու «Մանուշյանը և Կարմիր աֆիշի հերոսները» վավերագրական ֆիլմի ցուցադրություն և քննարկում ֆիլմի համահեղինակ, պատմաբան Դենի Պեշանսկու հետ

## 15 mars

### Musée-Institut du Génocide arménien

- 10:00-17:00 | Colloque « Les survivants du génocide arménien dans la résistance en Europe : Manouchian et les autres »  
**Intervenants :** Denis Peschanski (Directeur de recherche émérite du CNRS, France)  
Jean-Pierre Sakoun (Président de l'association Unité Laïque, Président du comité pour l'entrée de Missak Manouchian au Panthéon)  
Haroutyun Maroutyan (Musée-Institut du Génocide arménien)  
Gregory Aftandilian (Professeur honoraire, Université de Washington)  
Arshaluys Teteyan (Université médicale d'État d'Arménie)  
Jean – Baptiste Romain (directeur des Hauts lieux de la mémoire nationale en Île-de-France, Office national des combattants et des victimes de guerre, Mont Valérien)  
Régina Galustyan (Musée-Institut du Génocide arménien)  
Arpine Haroyan (Spécialiste des médias et études de genres)

### Maison du Cinéma

- 19:00 | Projection du documentaire « Manouchian et les héros de l’Affiche Rouge » de Hugues Nancy et Denis Peschanski, suivie d’un débat avec Denis Peschanski (historien)

## Մարտի 16

### Հայոց ցեղասպանության թանգարան-ինստիտուտ

- 10:00-13:00 | «Հիշողությունը որպես քաղաքական հանձնառություն և Մանուշյանի կերպարը» խորագրով գիտաժողով  
**Բանախոսներ՝** Քրիստել Ռովեդա՝ Վալանս քաղաքի «Հայ ժառանգության կենտրոն»-ի տնօրեն  
Ալան Բլում՝ Ֆրանսիայի Օվերն Ռոն-Ալպեր տարածաշրջանի «LIGRA» կազմակերպության փոխնախագահ  
Ինեսա Ստեփանյան՝ Հայոց ցեղասպանության թանգարան-ինստիտուտի կրթական ծրագրերի պատասխանատու  
Կատյա Գիրագոսյան՝ վավերագրող, Մեյլինե Մանուշյանի զարմուհին

## 16 mars

### Musée-Institut du Génocide arménien

- 10:00-13:00 | Colloque « La mémoire comme engagement politique et la figure de Manouchian »  
**Intervenants :** Chrystèle Roveda (Directrice du Centre du Patrimoine Arménien de Valence)  
Alain Blum (Vice-président de la LICRA, région Auvergne-Rhône-Alpes)  
Inessa Stepanyan (Musée-Institut du Génocide arménien)  
Katia Guiragossian (Documentariste, petite nièce de Mélinée Manouchian)

## Մարտի 17

### Հայաստանում ֆրանսիական համալսարան

- 14:00-16:30 | Կատյա Գիրագոսյանի «Միսաք և Մեյլինե» վավերագրական ֆիլմի ցուցադրություն
- Երևանի պետական համալսարան**
- 15:00-18:00 | «Ֆրանսիական դիմադրության հայ հերոսները» խորագրով գիտաժողով  
**Բանախոսներ՝** Դենի Պեշանսկի՝ Ֆրանսիայի ազգային գիտահետազոտական կենտրոնի պատվավոր տնօրեն  
Ժան -Պիեռ Սակուն՝ Միսաք Մանուշյանի պանթեոնի ղեկավար և «Unité Laïque» կազմակերպության նախագահ  
Քրիստել Ռովեդա՝ Վալանս քաղաքի «Հայ ժառանգության կենտրոն»-ի տնօրեն  
Պ.գ.թ. Էդուարդ Չոհրաբյան՝ Երևանի պետական համալսարանի Հայաստանի հարակից երկրների պատմության ամբիոնի վարիչ  
Պ.գ.դ. Էդիկ Մինասյան՝ Երևանի պետական համալսարանի Հայոց պատմության ամբիոնի վարիչ  
Բ.գ.թ. Մարինե Ղազարյան՝ Երևանի պետական համալսարանի դասախոս  
Ժան-Բատիստ Ռոման՝ Ֆրանսիայի Մոն Վալերիան հուշահամալիրի տնօրեն
- Կինոյի տուն**
- 19:00 | Ելիզաբեթ վան Չեյլ Լանգհաուտի «Կարմիր աֆիշի պարտիզանները» վավերագրական ֆիլմի ցուցադրություն և քննարկում ֆիլմի համահեղինակ Մեյլին Չիչեկոյուի Մեդիական ընկերության խմբագրական ղեկավար և պատմաբան Դենի Պեշանսկու հետ

## 17 mars

### Université Française en Arménie

- 14:00-16:30 | Projection du documentaire « Missak et Mélinée » de Katia Guiragossian, suivie d’un débat avec la réalisatrice.

### Université d'État d'Erevan

- 15:00-18:00 | Colloque « Les héros arméniens de la Résistance française »  
Denis Peschanski (Directeur de recherche émérite du CNRS, France)  
Jean-Pierre Sakoun (Président de l'association Unité Laïque ; Président du comité pour l'entrée de Missak Manouchian au Panthéon)  
Chrystèle Roveda (directrice du Centre du Patrimoine Arménien de Valence)  
Edouard Zohrabian (Professeur, Université d'État d'Erevan)  
Edik Minasian (Professeur, Université d'État d'Erevan)  
Mariné Ghazaryan (Professeur, Université d'Etat d'Erevan)  
Jean – Baptiste Romain (directeur des Hauts lieux de la mémoire nationale en Île-de-France, Office national des combattants et des victimes de guerre, Mont Valérien)

### Maison du Cinéma

- 19:00 | Projection du documentaire « Les Résistants de l’Affiche Rouge » d’Elisabeth van Zeijl Langhaut, suivie d’un débat avec la co-auteurice du film Céline Cicekoclu celine cicekoclu (responsable éditoriale de Mediawan) et avec Denis Peschanski (historien)

## Մարտի 18

### ՄԱՏԵՆԱԴԱՐԱՆ

Մ. Մաշտոցի անվան հին ձեռագրերի գիտահետազոտական ինստիտուտ

### Ամփոփիչ գիտաժողով

- 10:00-12:00 | Պաշտոնական ելույթներ
- 13:00-15:00 | Գիտական ելույթներ  
Դենի Պեշանսկի՝ Ֆրանսիայի ազգային գիտահետազոտական կենտրոնի պատվավոր տնօրեն  
Ժան-Պիեռ Սակուն՝ Միսաք Մանուշյանի պանթեոնի ղեկավար և «Unité Laïque» կազմակերպության նախագահ  
Քրիստել Ռովեդա՝ Վալանս քաղաքի «Հայ ժառանգության կենտրոն»-ի տնօրեն  
Սյուզաննա Խոջամիրյան՝ Ե. Չարենցի անվան գրականության և արվեստի թանգարանի տնօրեն  
Բ. գ. թ. Սաթե Խաչատրյան՝ բեմադրիչ, թարգմանիչ, նախագծի հեղինակ և համակարգող  
Ժան-Բատիստ Ռոման՝ Ֆրանսիայի Մոն Վալերիան հուշահամալիրի տնօրեն
- 15:30-17:00 | Կատյա Գիրագոսյանի «Միսաք և Մեյլինե» վավերագրական ֆիլմի ցուցադրություն և ֆիլմի քննարկում հեղինակի հետ:

## 18 mars

### Institut des Manuscrits anciens Matenadaran M. Mashtots

### Colloque de clôture

- 10:00-12:00 | Allocutions officielles
- 13:00-15:00 | Conférence  
**Intervenants :** Denis Peschanski (Directeur de recherche émérite du CNRS, France)  
Jean-Pierre Sakoun (Président de l'association Unité Laïque ; Président du comité pour l'entrée de Missak Manouchian au Panthéon)  
Chrystèle Roveda (directrice du Centre du Patrimoine Arménien de Valence)  
Saté Khachatryan (metteuse en scène, traductrice, auteure et coordinatrice du projet)  
Suzanna Khojamiryan (directrice du musée de la Littérature et de l'art)  
Jean – Baptiste Romain (directeur des Hauts lieux de la mémoire nationale en Île-de-France, Office national des combattants et des victimes de guerre, Mont Valérien )
- 15:30-17:00 | Projection du documentaire « Missak et Mélinée » suivie d’un débat avec la réalisatrice Katia Guiragossian